

だい
第 11 課

わす
ポイントカードを忘れてしまいました



いま かいもの
今まで買い物しているときに、困ったことやトラブルを経験したことがありますか？

क्या आपको खरीदारी करते समय कोई परेशानी या समस्या आई है?



1. 着てみてもいいですか？

Can-do+
47

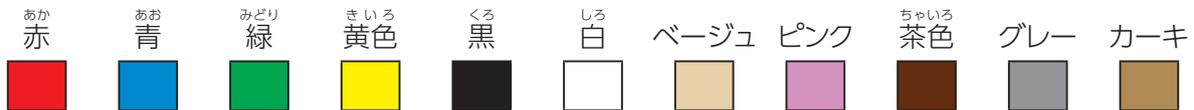
いりょうひんてん いろ きぼう つた かい ころにゆう
衣料品店などで、色やサイズなどの希望を伝えて、買いたいものを購入することができる。
कपड़े की दुकान में कर्मचारी को अपनी पसंद के रंग, साइज़ इत्यादि के बारे में बता सकते हैं और जो चाहते हैं वह खरीद सकते हैं।

1 ことばの準備

शब्दों के लिए तैयारी

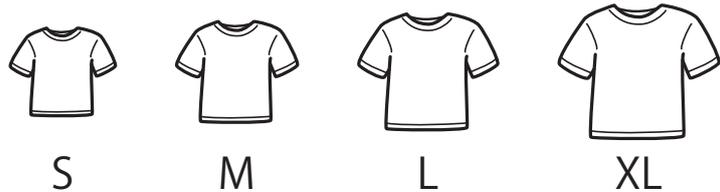
いろ
【色・サイズ】

いろ
● 色



ふく
● 服のサイズ

エス S エム M エル L
エックスエル XL フリー



● くつのサイズ

センチ せんち せんち
24cm 24.5cm 25cm



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 11-01

चित्रों की ओर देखते हुए सुनें।

(2) 聞いて言いましょう。 11-01

सुनें और शब्दों को दोहराएँ।

(3) 聞いて、選びましょう。 11-02

सुनें और चित्रों में से चुनें।

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 (11-03)

संवाद को फिर से सुनें। इस बार, स्क्रिप्ट के साथ-साथ सुनें।

店員：いらっしゃいませ。どうぞ、ごゆっくりご覧ください。

ただいま、全品10%オフです。

客：すみません。このセーター、Mサイズ、ありますか？

店員：はい。こちらにございます。よろしければ、ご試着もできますよ。

客：じゃあ、着てみてもいいですか？

店員：かしこまりました。試着室へご案内いたします。

客：すみません、ほかの色、ありませんか？ この色はちょっと派手すぎます。

店員：黒、グレー、ベージュがございますが……。

客：じゃあ、その3つ、試着してもいいですか？

店員：かしこまりました。

客：あと、もうちょっと大きいのが、ありますか？

店員：それではLサイズ、お持ちします。少々お待ちください。

店員：お疲れさまでした。いかがでしたか？

客：このベージュにします。

店員：ありがとうございます。ほかは、よろしいですか？

客：だいじょうぶです。

店員：それでは、お会計、こちらへどうぞ。

ただいま | इस समय | 全品 | सभी चीजें | セーター | स्वेटर | 試着する | पहन कर देखना | 試着室 | ट्रायल रूम
はで | चटकीला
派手 (な)

 店の人が使う丁寧な表現 | रेस्टोरेंट या दुकान के कर्मचारी द्वारा उपयोग किए गए विनम्र शब्द

ごゆっくりご覧ください (=ゆっくり見てください)

よろしければ (=よければ)

ご案内いたします (=案内します)



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。  11-04

रिकॉर्डिंग सुनें और खाली जगहों को भरें।

A: よろしければ、ご試着もできますよ。

B: じゃあ、着て_____ですか?

ほかの色、ありませんか? この色はちょっと派手_____ます。

もうちょっと大きい_____、ありますか?

! 試着するとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート①

स्वेटर पहन कर देखने के लिए किस अभिव्यक्ति का उपयोग किया गया?

! 「派手です」と「派手すぎます」は、どう違うと思いますか。 → 文法ノート②

派手です और派手すぎます के बीच क्या अंतर है?

! ほかのサイズがほしいとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート③

कोई अलग साइज़ माँगने के लिए किस अभिव्यक्ति का उपयोग किया गया?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。  11-03

उपयोग हुई अभिव्यक्तियों पर ध्यान दें और संवाद को फिर से सुनें।

3 かもの 買い物をしましょう。

आप खरीदारी कर रहे हैं।

① しちやく 試着する

このセーター、^き着てみてもいいですか？

どうぞ。

② ほかのサイズや色を聞く

すみません、^{エム}Mサイズ / ^{くろ}黒、ありますか？

すみません、もうちょっと^{おお}大きい、ありますか？

すみません、^{いろ}ほかの色、ありませんか？

はい。お持ちします。

③ き 決める

このベージュにします。

これにします。

いかがでしたか？

ありがとうございます。

(1) ^{かいわ き}会話を聞きましょう。  11-05  11-06  11-07

संवादों को सुनें।

(2) シャドーイングしましょう。  11-05  11-06  11-07

संवादों के पीछे-पीछे बोलें।

(3) ^{みせ ひと きゃく}店の人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。

^{みせ ひと いろ}店の人に、色、サイズなどの^{きぼう つた}希望を伝えて、^{ふく}服やくつなどを^か買いましょう。

इस परिस्थिति का रोल-प्ले करें। एक ग्राहक दुकान के कर्मचारी से अनुरोध करता है, कपड़े या जूते के किसी खास रंग और साइज़ की।



2. じてんしゃぬす 自転車を盗られました

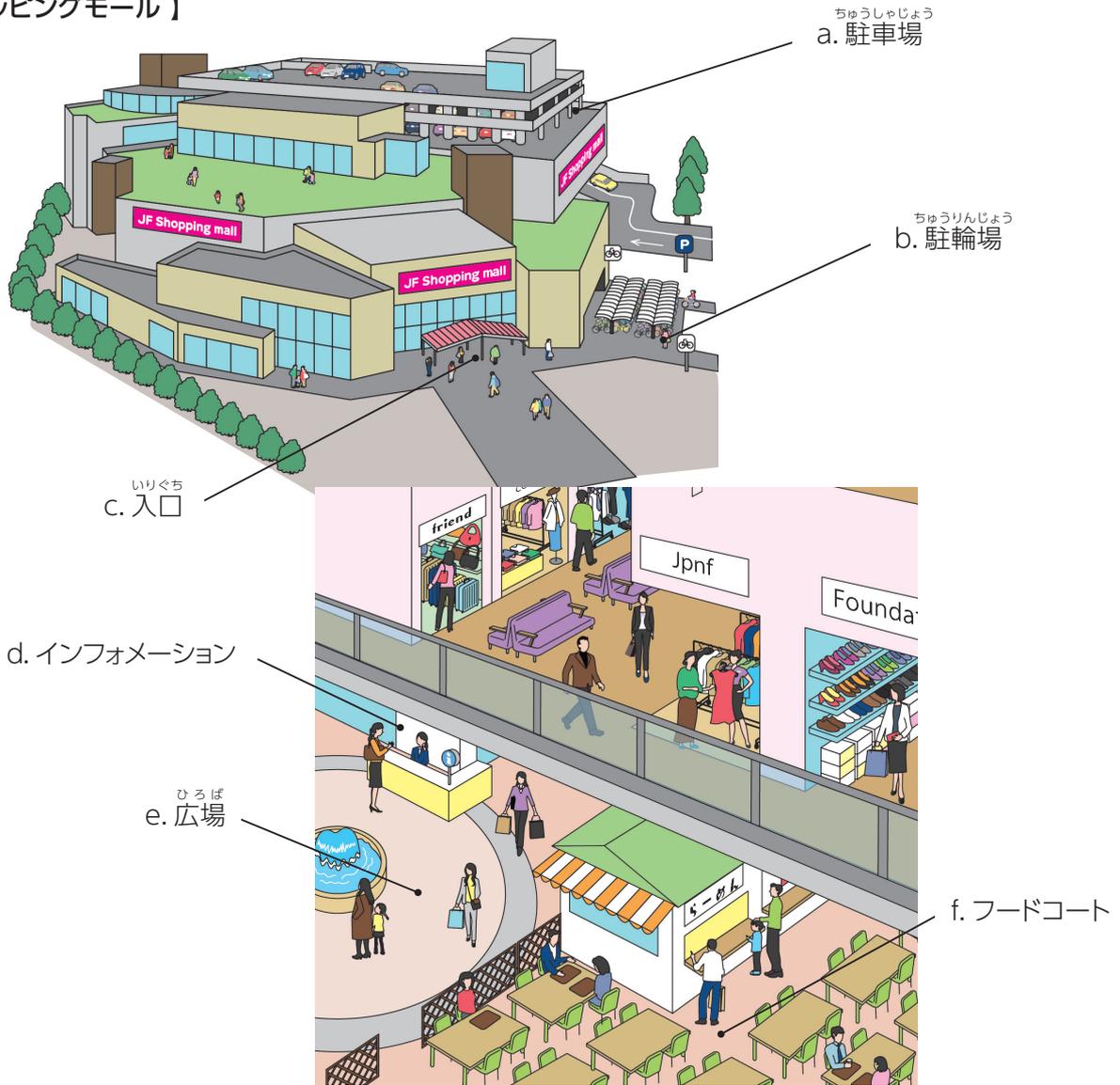
Can-do 48

かものちゆう 買い物中などにトラブルがあったとき、まわりのひとつた 周りの人に伝えることができる。
खरीदारी करते समय आ रही समस्या के बारे में करीब मौजूद किसी व्यक्ति को बता सकते हैं।

1 ことばの準備

शब्दों के लिए तैयारी

【ショッピングモール】



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 11-08

चित्रों की ओर देखते हुए सुनें।

(2) 聞いて言いましょう。🔊 11-08

सुनें और शब्दों को दोहराएँ।

(3) 聞いて、a-fから選びましょう。🔊 11-09

सुनें और a-f में से चुनें।



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 11-14 ~ 11-16

रिकॉर्डिंग सुनें और खाली जगहों को भरें।

じてんしゃ
自転車を_____。

もしかしたら、(バッグを)_____かもしれません。

! だれのじてんしゃですか。だれがじてんしゃをぬすみましたか。 → 文法ノート ④

किसकी साइकिल है? क्या किसी ने साइकिल चुराई?

あっちのちゅうりんじょう いてどう
あっちの駐輪場に移動された_____。

もしかしたら、(バッグを)とられた_____。

! 「かもしれません」は、どんな意味だと思えますか。 → 文法ノート ⑤

आपके विचार से कामोशिलेसेन का क्या मतलब है?

A: ポイントカードはお持ちですか?

B: ポイントカード、忘れ_____。

! どんなとときに、「てしまいました」をつか
を使っていましたか。 → 文法ノート ⑥

तेशिलेसेन का उपयोग कब किया गया?

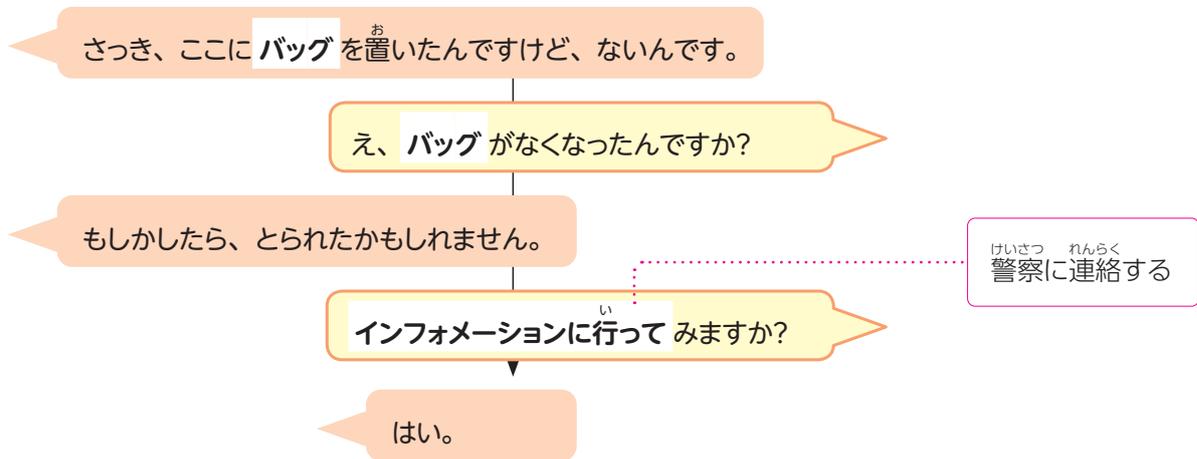
(2) 形に注目して、①③④の会話をもういちど聞きましょう。 11-10 11-12 11-13

उपयोग हुई अभिव्यक्तियों पर ध्यान दें और संवाद ①, ③, और ④ को फिर से सुनें।

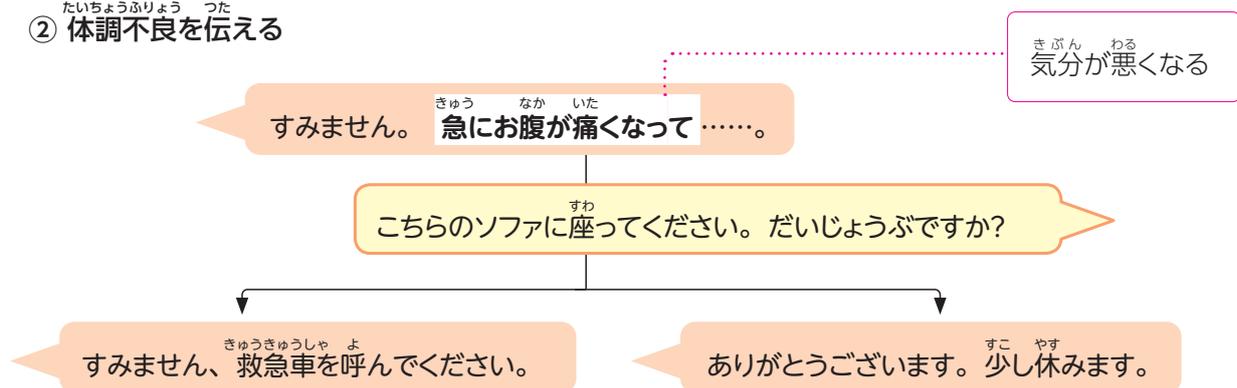
3 トラブルがあったことを伝えましょう。

किसी को बताएँ कि कोई समस्या आ गई है।

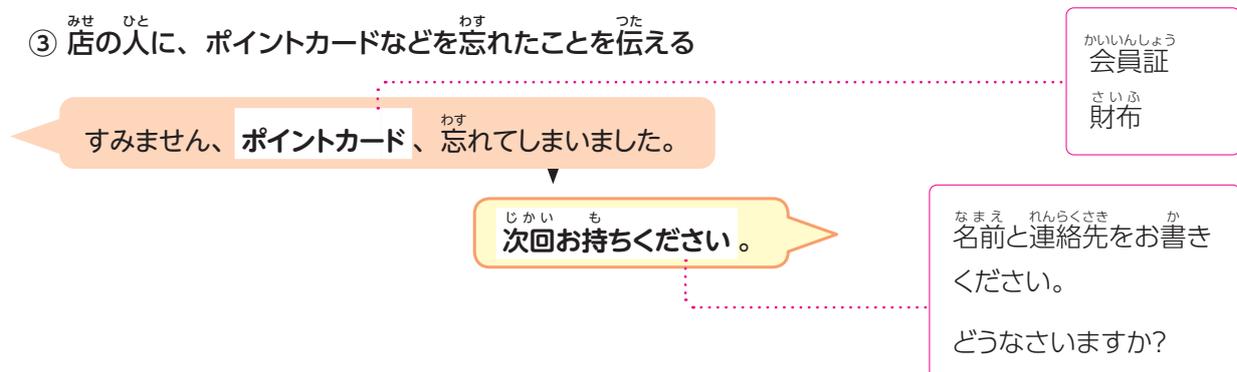
① いっしょに行った人に、なくなったものを伝える



② 体調不良を伝える



③ 店の人に、ポイントカードなどを忘れたことを伝える



(1) 会話を聞きましょう。🔊 11-17 🔊 11-18 🔊 11-19

संवादों को सुनें।

(2) シャドーイングしましょう。🔊 11-17 🔊 11-18 🔊 11-19

संवादों के पीछे-पीछे बोलें।

(3) 上の①-③の設定で、ロールプレイをしましょう。

ऊपर ①-③ की स्थितियों का रोल प्ले करें।



3. トイレに忘れたと思います

Can-do 49

落とし物をしたとき、特徴や落とした場所などを伝えることができる。
 किसी खोए आइटम और उसे खोने वाली जगह के बारे में बता सकते हैं।

1 会話を聞きましょう。

संवाद को सुनें।

- ▶ 徐さんは、ショッピングモールで、スマートフォンをなくしてしまいました。
 徐さんがインフォメーションで、落とし物について説明しています。
 शु-सान का स्मार्टफोन शॉपिंग मॉल में गुम हो गया। शु-सान सूचना डेस्क पर गुम हो गई चीज़ के बारे में बता रहे हैं।



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 (11-20)

पहले, स्क्रिप्ट पर नज़र डाले बिना संवाद सुनें।

1. なくしたのは、どのスマホですか。a-dから選びましょう。

कौन-सा स्मार्टफोन उनसे गुम हो गया? a-d में से चुनें।

a.



b.



c.



d.



2. インフォメーションにスマホは届いていましたか。

क्या किसी ने उनका स्मार्टफोन सूचना डेस्क पर लाकर दिया?

3. 徐さんは、これからどうしますか。

शु-सान अब क्या करेंगे?

ア. 警察に連絡します。 वह पुलिस को बुलाएँगे।

イ. 連絡を待ちます。 वह सूचना डेस्क वाले व्यक्ति से कोई खबर आने का इंतज़ार करेंगे।

ウ. トイレに行行って探します。 वह उसे ढूँढने के लिए टॉइलेट में जाएँगे।

エ. なくしたスマホに、自分で電話します。 वह अपने गुम हुए स्मार्टफोन पर फोन करेंगे।

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 11-20

インフォメーションの人は、何を聞きましたか。☐にチェック✓をつけましょう。

それに対して、徐さんはどう答えましたか。スクリプトに印をつけましょう。

संवाद को फिर से सुनें। इस बार, स्क्रिप्ट के साथ-साथ सुनें। सूचना डेस्क पर मौजूद व्यक्ति ने शु-सान से क्या पूछा? उचित जवाब पर सही का निशान लगाएँ। वहाँ निशान लगाएँ जहाँ शु-सान ने सवालों के जवाब दिए।

- ☐ a. 特徴 b. 値段 c. 機種
☐ d. いつ買ったか e. いつなくしたか f. どこでなくしたか

徐：あのう、すみません。スマホをなくしてしまったんですけど、届いてませんか？

スタッフ：スマートフォンですか。お調べしますので、特徴を教えてください。

徐：えっと……スマホの色は黒で、犬の絵の赤いカバーがついています。

スタッフ：そうですか。機種は？

徐：iPhone です。

スタッフ：いつ、どこでなくしたか、わかりますか？

徐：お昼にフードコートでご飯を食べました。そのときは、ありました。

そのあと、トイレに行ったり、買い物したりして、さっき気づきました。

たぶん、トイレに忘れたと思います。でも、トイレにはありませんでした。

スタッフ：ちょっとお調べいたします。

……そのようなスマホは、届いてないですね……。

徐：そうですか……。

スタッフ：ご自分で電話してみましたか？

徐：はい。でも、つながりませんでした。

スタッフ：そうですか。あとで見つかるかもしれませんので、こちらの遺失物届に

必要事項を書いてください。見つかったら、連絡します。

連絡先は、連絡がとれる電話番号を書いてください。

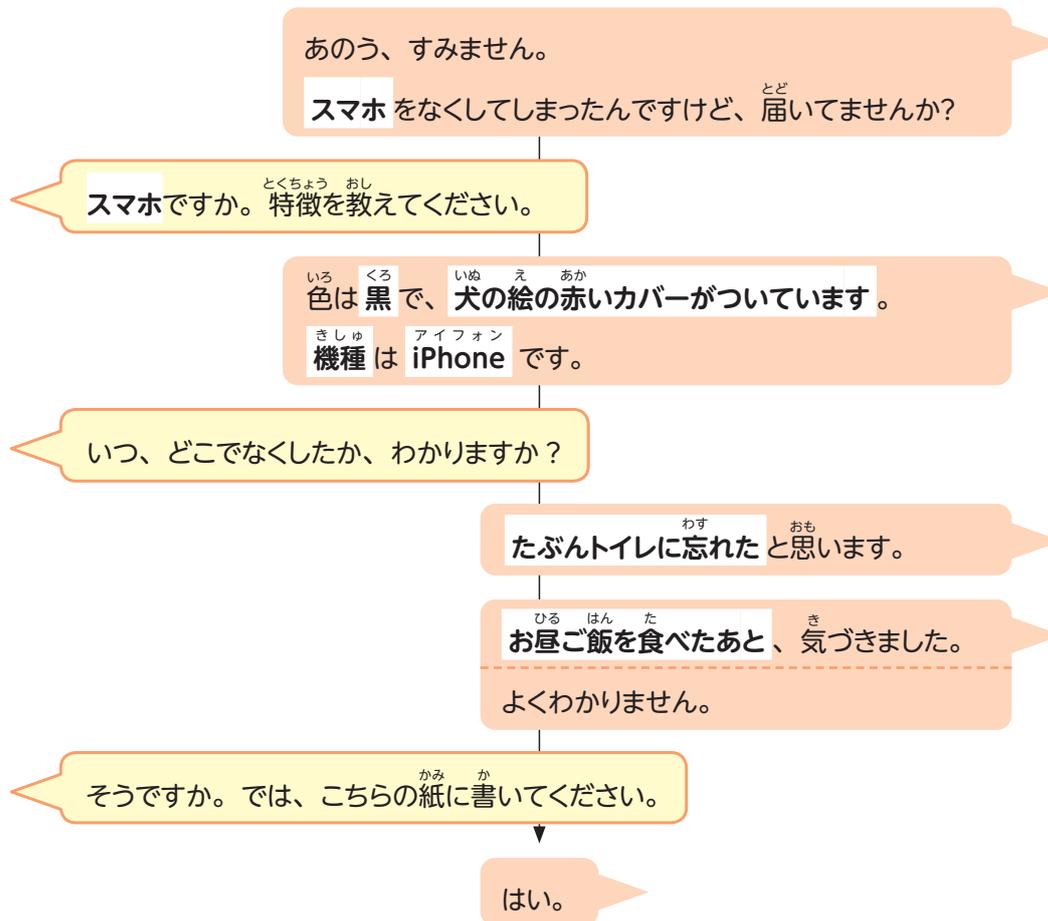
徐：わかりました。

届く 届く | スマートフォン (スマホ) स्मार्टफोन | カバー カバー | 気づく 気づく

つながる つながる | 見つかる 見つかる | 遺失物届 遺失物届 | 連絡をとる 連絡をとる

2 お落とし物の特徴を伝えましょう。

आपसे गुम हो गई किसी चीज़ का वर्णन करें।



(1) 会話を聞きましょう。🔊 11-21

संवाद को सुनें।

(2) シャドーイングしましょう。🔊 11-21

संवाद के पीछे-पीछे बोलें।

(3) インフォメーションの人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。

インフォメーションの人に、落とし物の特徴や、なくした時間、場所を説明しましょう。

इस परिस्थिति का रोल-प्ले करें। एक ग्राहक की कोई चीज़ गुम हो गई है। वे उस चीज़ के बारे में सूचना डेस्क पर मौजूद व्यक्ति को बता रहे हैं, और उसके गुम होने के समय और जगह के बारे में बता रहे हैं।



4. お客様のお呼び出しを申し上げます

Can-do 50

ショッピングモールなどの店内放送を聞いて、だいたいの内容を理解することができる。

स्टोर में होने वाली घोषणाओं को, उदाहरण के लिए किसी शॉपिंग मॉल के अंदर होने वाली घोषणाएँ सुन सकते हैं और लगभग समझ सकते हैं।

1 アナウンスを聞きましょう。

घोषणाओं को सुनें।

▶ ショッピングモールで、アナウンスが流れています。

आप शॉपिंग मॉल में घोषणाएँ सुन रहे हैं।

(1) 何についてのアナウンスですか。a-d から選びましょう。

हरेक घोषणा किस बारे में है? a-d में से चुनें।

a. 落とし物 b. イベントの案内 c. 人の呼び出し d. 営業時間

① 11-22	② 11-23	③ 11-24	④ 11-25

(2) もういちど聞きましょう。

どんなことがわかりましたか。() にことばを書きましょう。 11-22 ~ 11-25

घोषणाओं को फिर से सुनें। आपको जो समझ में आया उनसे खाली जगहों को भरें।

① 30分延長して、夜()時まで営業している。

レストラン街は夜()時まで営業している。

② () を買った人は()階の婦人服売り場に行く。

③ 3階男性用トイレに()を落とした人は、
()階()カウンターに行く。

④ 北海道フェアは、()階の広場で、今日から()月()日までやっている。

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  11-22 ~  11-25

शब्दों को देखें और घोषणाओं को फिर से सुनें।

- ① セール सेल
- ② 先ほど さき बस थोड़ी देर पहले | お買い上げ か あ खरीदना
- ③ かぎ चाबी | 心当たり こころあ अनुमान
- ④ 海の幸 うみ さち सीफूड | スイーツ मिठाइयाँ | 秋の味覚 あき みかく शरद ऋतु के भोजन
- 1 週間限り いっしゅうかんかぎ केवल एक सप्ताह के लिए (～限り かぎ केवल～)

 てんないほうそう つか ひょうげん 店内放送に使われる表現 दुकान के अंदर होने वाली घोषणा के लिए उपयोग हुई अभिव्यक्तियाँ

くり返しご案内いたします (=くり返し案内します)

お呼び出しを申し上げます (=呼び出します)

お伝えしたいことがございます (=伝えたいことがあります)

[忘れ物や会計違いなどで客を呼び出すときに使われる表現

किसी गुम वस्तु या भुगतान में पता चले फर्क हेतु किसी ग्राहक को बुलाने के लिए उपयोग हुई अभिव्यक्तियाँ]

ちょうかい
聴解スクリプト2. 自転車じてんしゃを盗ぬすられました

① 11-10

A：あの、すみません！

B：どうしましたか？

A：自転車じてんしゃを盗ぬすられました！B：どこに停とめましたか？A：ここです。ここに自転車じてんしゃを停とめたんですけど、ないんです。B：あー、お客きやくさん、ここは停とめちゃだめなんですよ。あっちの駐輪場ちゅうりんじょうに
移動いどうされたかもしれません。行いって探さがしてみてください。

A：わかりました。

② 11-11

A：お客きやくさま様、どうなさいましたか？B：すみません。急きゅうにお腹なかが痛いたくなって……。A：だいじょうぶですか？ こちらのソファすわに座すわってください。B：すみません……救急車きゅうきゅうしゃを呼よんでください。A：はい。今いま、呼よびますね。

③ 11-12

A：あれ？ あれ？ ない！ ない！

B：どうした？

A：さっき、ここにバッグおを置おいたんですけど、ないんです。B：え、バッグおがなくなったの？ 本当ほんとう？

A：もしかしたら、とられたかもしれません。

B：インフォメーションいに行いってみる？

A：はい。

④  11-13

A：お会計、4,290 円になります。ポイントカードはお持ちですか？

B：あ！ ポイントカード、忘れてしまいました……。

A：そうしましたら、レシートにスタンプを押しますので、次回ポイントカードと
いっしょにお持ちください。

B：わかりました。

4. お客様のお呼び出しを申し上げます

①  11-22

お客様に営業時間の変更についてご案内いたします。

ただいま、冬のセール開催中につき、営業時間を 30 分延長して、夜 9 時まで
営業しております。ごゆっくりお買い物をお楽しみください。なお、レストラン街
は通常どおり、夜 11 時まで営業しております。

くり返しご案内いたします。ただいま、……（くり返し）

②  11-23

お客様のお呼び出しを申し上げます。

先ほど、1 階婦人服売り場でセーターをお買い上げのお客様、お伝えしたいこと
がございます。恐れ入りますが、1 階婦人服売り場までお越しく下さい。

くり返しご連絡いたします。先ほど、……（くり返し）

③  11-24

お客様に落とし物のご連絡です。

先ほど、3 階男性用トイレに、かぎの落とし物がございました。お心当たりの方は、
2 階インフォメーションカウンターまでお越しく下さい。

くり返しご連絡いたします。先ほど、……（くり返し）

④  11-25

マルニショッピングセンターより現在開催中のイベントをお知らせいたします。

ただいま、1階わくわく広場にて、秋の北海道フェアを開催しております。

北海道の海の幸、スイーツ、札幌ラーメンなど、北海道の秋の味覚をお楽しみい

ただけます。本日から10月10日までの1週間限りです。この機会にぜひ、味わっ

てみてはいかがでしょうか。皆様のご来場を心からお待ちしております。

くり返しお知らせいたします。ただいま、……(くり返し)

かん じ の こ と ば

1 よ 読んで、意味を確認しましょう。

निम्नलिखित कांजी शब्दों को पढ़ें और उनका मतलब समझें।

いろ 色	色	色	じょせい 女性	女性	女性
あか 赤	赤	赤	だんせい 男性	男性	男性
あお 青	青	青	きゅう 急に	急に	急に
くろ 黒	黒	黒	えいぎょう 営業する	営業する	営業する
しろ 白	白	白	あんない 案内する	案内する	案内する

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

निम्नलिखित को पढ़ें और _____ वाली कांजी पर ज्यादा ध्यान दें।

- ① レストランは、夜 11 時まで営業しています。
- ② この店は、女性にも男性にも人気があります。
- ③ レジまでご案内します。
- ④ 買い物かもののとき、急にお腹なかが痛いたくなりました。
- ⑤ A: このセーター、ほかの色ありますか?
B: 赤、青、黒、白があります。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

ऊपर _____ में दिए शब्दों को कीबोर्ड या स्मार्टफोन की मदद से टाइप करें।

ぶんぼう
文法ノート

① V-てみてもいいですか?

このセーター、^き着てみてもいいですか?

क्या मैं इस स्वेटर को पहन कर देख सकता/सकती हूँ?

- इस अभिव्यक्ति का उपयोग किसी चीज़ को आजमाने की अनुमति माँगने के लिए किया जाता है। इस उदाहरण में, इसका उपयोग तब होता है जब व्यक्ति एक दुकान में कोई कपड़ा पहनकर देख रहा हो।
- 『初級1』 पाठ 12 में V-てみます (V-てみる) रूप शामिल है। इस अभिव्यक्ति में, यह बदलकर ~てもいいですか? हो जाता है।
- खरीदारी के लिए, अभिव्यक्तियाँ, जैसे कि (このくつ)はいてみてもいいですか? (क्या मैं इन जूतों को पहनकर देख सकता/सकती हूँ?) और (この^{ぼうし}帽子)かぶってみてもいいですか? (क्या मैं इस हैट को पहनकर देख सकता/सकती हूँ?) उपयोग होती हैं।
- 何かを試したいとき、そうしてもいいかどうか相手に許可を求める言い方です。ここでは、店で試着するときに使っています。
- 『初級1』第12課で「V-てみます (V-てみる)」の形を勉強しましたが、それを「~てもいいですか?」に変えた表現です。
- 買い物の場合、「(このくつ)はいてみてもいいですか?」「(この帽子)かぶってみてもいいですか?」などの表現を使います。

【例】▶ A : すみません。このペン、^{つか}使ってみてもいいですか?
माफ़ करें। क्या मैं इस कलम से लिखकर देख सकता/सकती हूँ?

B : どうぞ。
ज़रूर।

②

ナ A-	すぎます
イ A-	

この色はちょっと^{いろ}派手^{はで}すぎます。

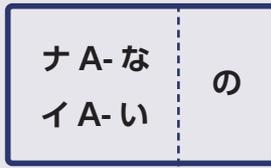
यह रंग मेरे लिए थोड़ा ज़्यादा चटकीला है।

- ~すぎます (すぎる) का उपयोग यह व्यक्त करने के लिए किया जाता है कि कोई चीज़ कुछ ज़्यादा असामान्य है।
- जब हम क्रियाओं से जुड़ने वाले रूपों का अध्ययन कर रहे थे, जैसे कि 『初級1』 पाठ 16 में ^た食べすぎました (मैंने बहुत ज़्यादा खा लिया), इस पाठ में वे रूप शामिल हैं जो विशेषणों से जुड़ते हैं।
- ^おイ-विशेषण ~すぎます (すぎる) से जुड़ते हैं परंतु अंत में ^おい नहीं होता है, जैसे कि ^お大きい (बड़ा) → ^お大きすぎます (बहुत ज़्यादा बड़ा)।
^はナ-विशेषण ~すぎます (すぎる) से जुड़ते हैं परंतु अंत में ^はना नहीं होता है, जैसे कि ^は派手な (चटकीला) → ^は派手すぎます (बहुत ज़्यादा चटकीला)।
- 「~すぎます (すぎる)」 है ^お程度を越していることを表す言い方です。
- 『初級1』第16課では、「食べすぎました」のように動詞に接続する形を勉強しましたが、ここでは、形容詞に接続する形を扱います。
- ^おイ形容詞の場合は、「大きい」→「大きすぎます」のように、語尾の「い」を取った形に接続します。
^はナ形容詞の場合は、「派手な」→「派手すぎます」のように、語尾の「な」を取った形に接続します。

【例】▶ A : このジャケット、いいですね。
जैकेट अच्छा दिख रहा है।

B : ども、^{たか}高すぎますよ。
लेकिन यह कुछ ज्यादा ही महंगा है।

③



もうちょっと大きい^{おお}の、ありますか？

क्या आपके पास इसका बड़ा साइज़ है?

- 大きい^{おお}の का の (इससे बड़ा) का उपयोग पहले बताई गई संज्ञा की जगह होता है। इस उदाहरण में, व्यक्ति स्वेटर को अपने हाथ में रखकर 'मौ-उ-च्यो-त्त-ओ-ओ-की-ओ, अ-रि-मा-सु-का?' पूछ रहा है, इसलिए 'ओ-से-त-ा-र' का उल्लेख करता है।
- जब यह 'इ-विशेषणों' से जुड़ता है, तो इसका रूप '~ी' हो जाता है। जब यह 'ना-विशेषणों' से जुड़ता है, तो इसका रूप '~ना' जैसे कि 'की-ले-ई-ना' (अच्छा दिखने वाला) हो जाता है।
- 「大きい」の「の」は、前に出てきた名詞の代わりに使われます。ここでは、手にセーターを持って「もうちょっと大きい、ありますか?」と質問しているので、「の」は「セーター」のことを指しています。
- 'इ'形容詞に接続する場合は「~い」、'ナ'形容詞に接続する場合は、「きれいな」のように「~な」の形になります。

【例】▶ A : どのセーター^すが好き^{れい}ですか?

आपको कौन-सा स्वेटर पसंद है?

B : 我^{わたし}は、赤^{あか}いのがいいです。

मुझे लाल वाला पसंद है।

④

NをV- (ら)れます <कर्मवाच्य 受身^{うけみ}③>

わたし じてんしゃ ぬす
(私)は 自転車を盗^{ぬす}られました。

मेरी साइकिल चोरी हो गई।

- इस अभिव्यक्ति का उपयोग यह बताने के लिए किया जाता है कि आपकी चीज़ें प्रभावित हुई हैं।
- पाठ 10 बताता है कि कर्मवाच्य-रूप का उपयोग तब होता है जब व्यक्ति को दूसरों से डाँट या चेतावनी मिल रही थी, या उन्होंने किसी प्रकार की कार्रवाई प्राप्त की। जैसा कि ऊपर दिखाया गया है, एक "वस्तु" थी जो चोरी हो गई, लेकिन कर्ता वक्ता है, क्योंकि वे प्रभावित हुए थे। इसके लिए कर्मवाच्य-रूप का उपयोग किया गया है।

① (だれかが) 我^{わたし}の財布^{さいふ}を盗^{ぬす}りました。(मूल वाक्य)

(किसी ने) मेरा बटुआ चुरा लिया।

② 我^{わたし}は、財布^{さいふ}を (だれかに) 盗^{ぬす}られました。(कर्मवाच्य वाक्य)

मेरा बटुआ (किसी के द्वारा) चोरी हो गया।

वाक्य ② में '私' (मेरा) वाक्य का कर्ता है। 【चीज़ें】 "【व्यक्ति】 が 【चीज़ें】 を V (-ら) れた (कर्मवाच्य-रूप)" रूप में कर्ता नहीं होती हैं।
盗^{ぬす}まれる (चोरी हो गया) 盗^{ぬす}む (चुराना) का कर्मवाच्य-रूप है।

- अन्य अभिव्यक्तियों में 'と' (तुर) (ले लिया गया [लेना]) और '壊^{こわ}される' (हूँ) (टूट गया [तोड़ना]) शामिल हैं।
- किसी की चीज़ों के अलावा, मिलती-जुलती अभिव्यक्तियों का उपयोग शरीर के भागों के साथ किया जा सकता है, जैसे कि '足^{あし}を踏^ふまれる' (किसी का पैर आपके पैर पर पड़ना) और '腕^{うで}を引^ひつ張^はられる' (किसी का हाथ खींचा जाना)।
- 自己的持ち物が、被害にあったことを表す言い方です。
- 第 10 課では、しかられたり、注意されたりなど、人から何かをされたときなど影響を受けたときに受身を使うことを勉強しました。上の文では、盗^{ぬす}まれたのは「もの」ですが、被害にあったのは話し手なので、話し手を主語にして、受身を使って言います。

① (だれかが) 我^{わたし}の財布^{さいふ}を盗^{ぬす}りました。(元の文)

②私は、財布を（だれかに）盗られました。（受身の文）

②の文の主語は「私」です。「【人】が【持ち物】を V- (ら)れた (受身)」の形で、【持ち物】が主語にならないことに注意してください。「盗まれる」は動詞「盗む」の受身の形です。

- ほかに、「とられる (とる)」「壊される (壊す)」などの受身の言い方があります。
- 自分の持ち物だけではなく、「足を踏まれる」「腕を引っ張られる」など、自分の身体が影響を受けた場合も、同様の言い方をすることができます。

【例】 ▶ A : 何かあったんですか？
कुछ हुआ क्या?

B : バスの中で、携帯をとられました。
बस में मेरा मोबाइल फोन चोरी हो गया।

▶ A : くつ、汚れていますよ。
आपके जूते गंदे हैं।

B : 電車の中で、足を踏まれたんです。
जब मैं ट्रेन में था तो मेरे पैर पर किसी ने पैर रख दिया।

5

S (सादा-रूप 普通形) かもしれません

もしかしたら、バッグをとられたかもしれません。

शायद, मेरा बैग चोरी हो गया है।

- इस अभिव्यक्ति का उपयोग निर्णय व्यक्त करने के लिए किया जाता है। इसका उपयोग तब होता है जब कोई संभावना होती है, लेकिन संभावना बहुत ज्यादा नहीं होती है। यह उदाहरण दर्शाता है कि कत्ता आश्वस्त नहीं है।
- यह सादे-रूप से जुड़ता है। हालाँकि, संज्ञाओं और ण-विशेषणों के लिए, [だ] かもしれない से पहले नहीं आता है, जैसे कि 休み かもしれない (यह बंद हो सकता है) और 暇 かもしれない (कुछ खाली समय हो सकता है)।
- अनौपचारिक बोलचाल वाली भाषा में, केवल ~かも कहने के लिए बाद वाला हिस्सा हटा दिया जाता है, जैसे कि 忘れたかも (मैं शायद भूल गया) या 落としたかも (मैंने उसे शायद गिरा दिया हो)।
- 推量を表す言い方です。可能性があるけれどもそれほど高くないときに使います。ここでは、話し手が、自分の考えに確信が持てないということを表しています。
- 普通形に接続します。ただし、名詞とナ形容詞の場合は「休み かもしれない」「暇 かもしれない」のように、「かもしれない」の前に「だ」がつきません。
- カジュアルな話し言葉では、後半を省略して、「忘れたかも」「落としたかも」のように、「~かも」だけで言うこともできます。

【例】 ▶ A : あ、スマホがないです。さっきの店に忘れたかもかもしれません。
मेरा स्मार्टफोन नहीं मिल रहा है। जब हम रेस्टोरेंट गए थे तो शायद मैंने उसे वहाँ छोड़ दिया।

B : じゃあ、行てみましょう。
ठीक है, चलकर देखते हैं।

▶ A : 店に電話したけど、だれも出ないよ。
मैंने रेस्टोरेंट को फोन किया, लेकिन किसी ने जवाब नहीं दिया।

B : 今日は、休みかもね。
शायद आज बंद हो।

6

V- てしまいました

ポイントカード、^{わす}忘れてしまいました。

मैं अपना पॉइंट कार्ड लाना भूल गया/गयी।

- इस अभिव्यक्ति का उपयोग यह व्यक्त करने के लिए किया जाता है कि व्यक्ति को कोई चीज़ करने का अफसोस है या कोई चीज़ हो जाने के कारण निराशा महसूस कर रहा है। इस उदाहरण में, व्यक्ति कोई चीज़ भूल जाने पर अपनी निराशा व्यक्त कर रहा है।
- यह क्रिया के टे-रूप से जुड़ता है।
- खरीदारी वाली स्थितियों में, लोग अक्सर ^{なくす}なくしてしまいました (मैंने गुम कर दिया [गुम करना]), ^{おとし}落としてしまいました (落とす) (मैंने इसे गिरा दिया [गिराना]), और ^{こわ}壊れてしまいました (壊れる) (मुझसे टूट गया [टूटा होना]) जैसी अभिव्यक्तियों का उपयोग करते हैं।
- बोलचाल वाली भाषा में, कुछ मामलों में, ^{わす}~てしまいました ~ちゃった बन जाता है, जैसे कि ^{わす}忘れちゃった (मैं ~ भूल गया/गयी)।
- 自分がしたことを後悔したり、起こったことを残念に思ったりするときの言い方です。ここでは、忘れ物をして悔やんでいる気持ちを表しています。
- 動詞のテ形に接続します。
- 買い物場面では、ほかに、「なくしてしまいました (なくす)」「落としてしまいました (落とす)」「壊れてしまいました (壊れる)」などの表現がよく使われます。
- 話し言葉では、「忘れちゃった」のように、「~てしまいました」が「~ちゃった」となることがあります。

【例】 ▶ 2か月前に買った掃除機が、もう壊れてしまいました。

वैक्यूम क्लीनर जो मैंने दो महीने पहले खरीदा था वह खराब भी हो गया है।

▶ A : そのスマホ、どうしたんですか?

स्मार्टフォン को क्या हुआ?

B : さっき^お落としちゃったんです。

मैंने इसे गिरा दिया था।

● きんきゅうじ でんわばんごう 緊急時の電話番号 आपातकालीन सेवा के टेलीफोन नंबर

जब आप जापान में हों तो आपको जो टेलीफोन नंबर हमेशा याद रखने चाहिए वे हैं 1-1-0 और 1-1-9. पुलिस के लिए टेलीफोन नंबर 1-1-0 है। किसी आपात स्थिति में पुलिस से संपर्क करने के लिए आप इस नंबर पर कॉल कर सकते हैं। उदाहरण के लिए, अगर आप किसी अपराध (घटना) के शिकार हुए हैं या किसी दुर्घटना में शामिल हैं। जब आप 1-1-0 पर कॉल करते हैं, तो सबसे पहले आपसे पूछा जाएगा कि आप किसी “घटना” या फिर “दुर्घटना” के लिए कॉल कर रहे हैं। अग्निशमन विभाग का टेलीफोन नंबर 1-1-9 है। अगर आग लग जाए या आपको एंबुलेंस की आवश्यकता हो तो इस नंबर पर कॉल करें। जब आप 1-1-9 पर कॉल करते हैं, तो आपसे पहले यह पूछा जाएगा कि आप आग के लिए फ़ोन कर रहे हैं या एंबुलेंस के लिए कर रहे हैं। जब आप इन नंबरों पर कॉल करते हैं, तो आपसे पूछा जाएगा कि आप कहाँ हैं, क्या हुआ है, आपका नाम और आपसे कैसे संपर्क करें। शांत बने रहें।

अगर आपको चोट लग गई है या अच्छा महसूस नहीं कर रहे लेकिन स्थिति बहुत गंभीर नहीं है और आपको पता नहीं है कि एंबुलेंस को बुलाना चाहिए या नहीं, तो आप कुछ स्थानों में आपातकालीन राहत केंद्र # 7-1-1-9 पर कॉल करके बात कर सकते हैं। फिर आप फ़ोन पर बता सकते/सकती हैं कि आप कैसा महसूस कर रहे/रही हैं और सलाह ले सकते/सकती हैं। वे आपको बताएँगे कि आपको एंबुलेंस बुलाना चाहिए या खुद से अस्पताल चले जाना चाहिए।

जापान में एंबुलेंस पर कोई शुल्क नहीं लगता है।

日本で必ず覚えておかなければならない電話番号は、「110」と「119」です。「110」番は、警察の電話番号です。泥棒などの被害に遭ったとき、事故に遭ったとき（自分で事故を起こしたとき）など、緊急に警察に連絡することが必要なとき、この番号にかけます。110番に電話すると、はじめに「事件ですか？事故ですか？」と聞かれます。「119」番は、消防署の電話番号で、火事のときと救急車を呼ぶときの両方に使われる番号です。119番に電話すると、はじめに「火事ですか？救急ですか？」と聞かれます。110も119も、現在の場所、いつ起こったか、今どのような状況かなどを聞かれたあと、自分の名前と連絡先を言います。落ち着いて答えましょう。

体調が非常に悪いけれど、あまり緊急ではなく、救急車を呼んだほうがいいのか判断が難しい場合、一部の地域では「#7119」という番号にかけると、「救急安心センター」に繋がります。現在の状況などを話し、救急車を呼んだほうがいいのか、自分で病院に行ったほうがいいのかなどを、電話で相談できます。

なお、日本では救急車の利用は無料です。



● ポイントカード प्वाइंट कार्ड

प्वाइंट कार्ड होने पर, दुकान में खर्च करने पर आप प्वाइंट्स हासिल कर सकते हैं। फिर आप खरीदारी के दौरान उन प्वाइंट्स के बदले वस्तु पा सकते हैं या उनका उपयोग पैसे की तरह कर सकते हैं। आप T प्वाइंट कार्ड और पोंटा कार्ड जैसे प्वाइंट कार्ड्स का उपयोग कई अलग-अलग दुकानों में कर सकते हैं। अन्य प्वाइंट कार्ड विशिष्ट स्टोर द्वारा जारी किए जाते हैं, जैसे कि इलेक्ट्रॉनिक स्टोर या बुक स्टोर, और केवल उन्हीं स्टोर में उपयोग किए जा सकते हैं। कुछ प्वाइंट कार्ड में मैग्नेटिक स्ट्रिप लगे होते हैं। कुछ अन्य कार्ड कागज़ पर मोहर लगा देते हैं।

अधिकतर कार्ड पर 100 येन खर्च करने पर आपको एक प्वाइंट (एक येन) मिलता है। कभी-कभी स्टोर सेल लगाते हैं जहाँ आप दोगुने प्वाइंट हासिल कर सकते हैं। सेल केवल कुछ निश्चित वस्तुओं पर सीमित समय के लिए होंगे।

पॉइन्टकार्डは、店で買い物をしたら、買った値段に応じてポイントがつき、あとからそのポイントを商品に交換したり、買い物のお金と同様に使ったりすることができるサービスです。「Tポイントカード」や「Pontaカード」のように、複数の店で共通して使えるポイントカードもあれば、家電量販店や本屋など、ある店が独自に発行し、その店でのみ使えるポイントカードもあります。ポイントカードは磁気的に処理されるものもあれば、紙のカードにスタンプを押す場合もあります。

多くのカードでは、100円の買い物に対して1ポイント（1円分）がつくぐらいの還元率ですが、ある期間だけ、また特定の商品だけ、ポイントが2倍になったりするセールが行われるときもあります。



● ショッピングセンターのインフォメーション शॉपिंग सेंटर जानकारी डेस्क

बड़े वाले शॉपिंग सेंटर में आमतौर पर जानकारी डेस्क होंगे। जानकारी डेस्क पर मौजूद कर्मचारी शॉपिंग सेंटर के बारे में ग्राहकों के सवालों का जवाब देंगे। वे सुरक्षा ऑफिस के साथ भी काम करते हैं, उदाहरण के लिए खोए हुए बच्चों और खोया-पाया सामानों का ध्यान रखते हैं।

大型ショッピングセンターには、たいていインフォメーションデスクが設置されています。インフォメーションにいるスタッフは、各フロアや館内施設などについての客からのあらゆる問い合わせに対応します。また、警備室と連携して迷子や落とし物の対応もするなど、ショッピングセンターのおもてなしサービスを担っています。

● セール बिक्री

सेरू (सेल) या बागेन (मोल-भाव वाली बिक्री) ऐसा कार्यक्रम है जिसमें दुकान कई उत्पादों को सस्ते दाम पर बेचते हैं। जापान में, कंपनियाँ जब जनवरी और जुलाई में कर्मचारियों को बोनस देती है तो उसके बाद दुकानें अक्सर सेल लगाती हैं। दूसरे प्रकार के सेल साल में कभी भी हो सकते हैं। उदाहरण के लिए, कोई नई दुकान खुलती है तो स्टोर-ओपनिंग सेल लगता है। दुकान बंद होने या रेनोवेशन होने से पहले उत्पादों को निकालने के लिए स्टोर-क्लोजिंग और स्टोर-रेनोवेशन सेल लगाई जाती है। आप सेल के बारे में जानकारी दुकान की वेबसाइट या स्थानीय समुदाय की पत्रिका में पा सकते हैं।

衣料品店、家電量販店、家具店などで、普段の定価よりも安い価格で大量に売り出しをする催しを「セール」や「バーゲン」と言います。日本では、ボーナスが出たあとの1月と7月によく行われます。また、季節に関係なく、新しいお店がオープンするときの「開店セール」や、反対に閉店や改装に伴う在庫整理のための「閉店・改装セール」などもあります。セールやバーゲンについての情報は、店のサイトや地域のコミュニティ誌などで探することができます。

● ^{とくせつ}デパートの特設フェア डिपार्टमेंट स्टोर में लगाने वाले विशेष मेले

शॉपिंग मॉल और डिपार्टमेंट स्टोर में कई विशेष मेले साल भर लगते रहते हैं। वे सीमित समय के लिए एक विशेष विषय के साथ उत्पादों को प्रदर्शित करते हैं और बेचते हैं। उत्पाद प्रदर्शनियाँ असल में एक निश्चित क्षेत्र के भोजन या स्थानीय उत्पादों के मेले होते हैं। उदाहरण के लिए, होक्काइदो स्पेशियलिटी उत्पाद प्रदर्शनी और क्युशु स्पेशियलिटी उत्पाद प्रदर्शनी। एक अन्य उदाहरण पूरे जापान में लोकप्रिय एकिबेन (रेलवे स्टेशनों पर बिकने वाले लंच बॉक्स) की प्रदर्शनियाँ हैं। कुछ मेले महत्वपूर्ण तिथियों पर लगते हैं, जैसे कि फरवरी में वैलेंटाइन फेयर, अप्रैल में प्रवेश समारोहों के दौरान नए छात्रों के लिए लगाने वाला मेला, या मई में मदर्स डे गिफ्ट वाला मेला।



अन्य मेले मौसम के हिसाब से होते हैं, जैसे कि नववर्ष का मेला, ग्रीष्म ऋतु का बोनस मेला, या नए उत्पादों के लिए शरद ऋतु वाला मेला।

ショッピングモールやデパートなどでは、1年を通してさまざまな特設フェアを行っています。期間限定で、そのときのテーマに合わせた商品が集められます。特に、「北海道物産展」や「九州物産展」のように、食べ物を中心に、ある特定の地域の名物や特産物をそろえたフェアを「物産展」と呼び、よく開かれます。日本全国の有名駅弁を集めた物産展などもあります。また、2月の「バレンタインフェア」や、4月の入学式に向けた「新入学フェア」、5月の「母の日ギフトフェア」など、行事に合わせて開かれるフェアや、「新春初売りフェア」「夏のボーナスフェア」「秋の新作フェア」のように、季節に合わせて開かれるフェアもあります。